

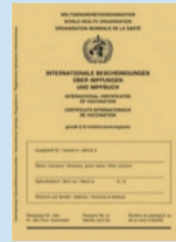
Merkblatt zur Nachweiserbringung (Masern)



Wie kann der Immunitätsnachweis erbracht werden?

Ein Nachweis nach § 20 Abs. 9 IfSG kann durch folgende Unterlagen erbracht werden:

- ⇒ **Impfausweis oder Impfbescheinigung** (z.B. der gelbe Impfpass) über einen hinreichenden **Impfschutz** gegen Masern:
 - Personen im Alter zwischen 1-2 Jahren benötigen hierfür **mindestens eine** Masernschutzimpfung
 - Personen nach vollendetem 2. Lebensjahr benötigen hierfür **mindestens zwei** Masernimpfungen



- ⇒ **ärztliches Zeugnis** über einen hinreichenden **Impfschutz** gegen Masern
- ⇒ **ärztliches Zeugnis** über eine **Immunität** gegen Masern

- ⇒ **ärztliches Zeugnis**, dass der bzw. die Betroffene aufgrund einer vorübergehenden oder dauerhaften medizinischen Kontraindikation **nicht geimpft werden kann**.

Wichtig: Bei vorübergehender medizinischer Kontraindikation ist die Dauer, während der nicht gegen Masern geimpft werden kann, zwingend anzugeben. Die vorliegende Kontraindikation ist konkret zu benennen und zu begründen, damit die Bescheinigung auf Plausibilität hin überprüft werden kann.

- ⇒ **Bestätigung einer anderen staatlichen** oder vom Masernschutzgesetz benannten **Stelle**, dass dort einer der o. g. Nachweise vorgelegen hat



Ich habe keine Impfunterlagen mehr oder kann diese nicht finden!?

Sofern Sie keine Impfunterlagen mehr haben oder diese nicht auffinden können, ist ein Termin beim aktuellen oder ehemaligen Kinderarzt ratsam. Diese können anhand der medizinischen Dokumentation einen neuen Impfpass ausstellen oder bescheinigen Ihnen die vorhandene Immunität. Sofern der Impfschutz unvollständig ist, können Sie sich gleichzeitig beraten lassen, wie der Impfschutz vervollständigt werden kann.

Wo muss ich den Nachweis vorlegen?

Der Nachweis muss dem Gesundheitsamt vorgelegt werden. Dies kann postalisch (Kurt-Schumacher-Allee 1, 45657 Recklinghausen) oder elektronisch (masernschutz@kreis-re.de) erfolgen. Bitte reichen Sie hierzu eine **Kopie der Bescheinigung oder Kopien bzw. Fotos vom Impfpass** ein. Eine persönliche Vorsprache im Gesundheitsamt ist nicht notwendig.

Zusätzlich empfehlen wir, den Nachweis in der betroffenen Einrichtung ebenfalls vorzulegen.



Kanıt Sunma Bilgi Formu (Kızamık)



Bağışıklık Kanıtı nasıl sunulabilir?

Paragraf 20 Bölüm 9 Alman Enfeksiyon koruma Yasasına (Paragraph 20 Abs.9 IfSG) göre Kanıt aşağıdaki Belgelerle sağlanabilir:

⇒ **Aşı Kartı veya Aşı Belgesi** (Örneğin sarı Aşı Karnesi) ile Kızamığa karşı yeterli Aşı korumasının gösterilmesi:

- 1-2 yaş arasında kişiler için **en az bir** Kızamık Aşısı gereklidir.
- 2. yaşını doldurmuş kişiler için **en az iki** Kızamık Aşısı gereklidir.



⇒ **Doktor Raporu ile Kızamığa karşı yeterli Aşı korumasının belgelenmesi.**

⇒ **Doktor Raporu ile Kızamığa karşı bağışıklığın belgelenmesi.**

⇒ **Doktor Raporu, kişinin geçici veya kalıcı Tıbbi bir engel (Kontrendikasyon) nedeniyle Aşı olamayacağını belirtmelidir.**

Önemli: Geçici bir Tıbbi engel varsa, Aşı olunamayacak sürenin mutlaka belirtilmesi gerekir.

Mevcut engel açıkça tanımlanmalı ve gerekçelendirilmelidir, böylece Belgenin doğruluğu kontrol edilebilir



⇒ **Başka bir resmi Kurumdan veya Kızamık koruma Yasasında belirtilen bir yerden, Belgelerden birinin orada sunulduğuna dair onay gerekir.**

Aşı Belgelerim yoksa veya bulamıyorsam ne yapmalıyım?

Eğer Aşı Belgeleriniz yoksa veya bulamıyorsanız, mevcut ya da eski çocuk Doktorunuzdan Randevu almanız önerilir. Doktor Tıbbi kayıtlarınıza bakarak size yeni bir Aşı Kartı düzenleyebilir veya mevcut Bağışıklığınızı belgeleyebilir. Aşı korumanız eksikse, bunun nasıl tamamlanabileceği konusunda danışmanlık alabilirsiniz.

Kanıtı nereye sunmam gerekiyor?

Kanıtın Sağlık Dairesine (Gesundheitsamt) sunulması gerekir.

Bu işlem Posta yoluyla (adres: Kurt-Schumacher-Allee 1, 45657 Recklinghausen) veya elektronik olarak (masernschutz@kreis-re.de) yapılabilir.

Bunun için Belgenin bir kopyasını veya Aşı Kartının kopya/fotoğraflarını göndermeniz yeterlidir. Sağlık Dairesine şahsen gitmeniz gerekmez.

Ayrıca, ilgili Kurumda da bu Kanıtın sunulması tavsiye edilir.



**Kreis
Recklinghausen**

Ayrıca, ilgili Kurumda da bu Kanıtın sunulması tavsiye edilir.



Cum poate fi prezentată dovada de vaccinare?

Dovada de vaccinare conform § 20 alineat 9 IfSG poate fi efectuată prin:

- ⇒ **Carnet de vaccinări sau certificat de vaccinare** (d.ex. carnet de vaccinare galben) unde este indicat vaccinul contra rujeolei în conformitate cu vârsta:
 - Copiii cu vârsta 1-2 ani au nevoie cel puțin de **o doză de vaccin**
 - Persoane după 2 ani împliniți au nevoie de cel puțin **două doze de vaccin**



- ⇒ **Adeverința medicală** despre vaccinarea suficientă contra rujeolei

- ⇒ **Adeverința medicală** despre **imunitatea** contra rujeolei

- ⇒ **Adeverința medicală**, care dă dovadă, că persoana în cauză **nu poate fi vaccinată** temporar sau definitiv din cauza contraindicațiilor medicale.

Important: dacă contraindicațiile sunt temporare, trebuie să fie indicată obligatoriu peri-oada de re-stricție de vaccinare. Contraindicațiile trebuie să fie numite clar și justificat, pentru a putea verifica adeverința medicală la plauzibilitate.

- ⇒ **Confirmare de la o altă instituție de stat** sau o **autoritate** desemnată de Legea privind protecția împotriva rujeolei în care este stipulată prezentarea unei din dovezile indicate de mai sus.



Nu mai dețineți certificate despre vaccinare sau nu le pot găsi !?

În cazul dacă nu mai dețineți certificatul de vaccinare sau nu-l puteți găsi, faceți o programare la medicul pediatru al D-stră actual sau precedent. Pediatrul D-stră ar putea să Vă întocmească un carnet de vaccinări nou (după documentație medicinală disponibilă) sau să confirme imunitatea contra rujeolei. În cazul dacă vaccinarea nu este completă, D-stră puteți să Vă consultați cu medicul cum să obțineți un nivel de vaccinare suficient.

Unde trebuie să prezint dovada de vaccinare?

Dovada de vaccinare trebuie să fie prezentată la Ministerul Sănătății. Puteți să trimiteți documente necesare prin poștă (Kurt-Schumacher-Allee 1, 45657 Recklinghausen) sau puteți folosi poșta electronică (masernschutz@kreis-re.de). Vă rog să atașați o **copie de adeverință/confirmare sau o copie a carnetului de vaccinări (fotografii)**.

Nu e necesar să Vă prezentați la Ministerul Sănătății personal.

Vă sfătuim să trimiteți adăugător dovada de vaccinare și în instituția vizată.



**Kreis
Recklinghausen**

Пам'ятка щодо надання підтвердження (кір) ?

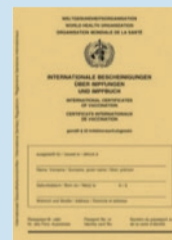


Пам'ятка щодо надання підтвердження (кір)

Підтвердження відповідно до § 20 абз. 9 IfSG може бути надане за допомогою таких документів:

- ⇒ **Сертифікат про щеплення або довідка про вакцинацію** (наприклад, жовта картка вакцинації) про наявність достатнього захисту від кору:
 - Дітям віком від 1 до 2 років необхідно щонайменше **одне** щеплення проти кору
 - Особам після досягнення 2-річного віку необхідно щонайменше **два** щеплення проти кору
- ⇒ **медична довідка** про достатній захист від кору внаслідок **вакцинації**
- ⇒ **медична довідка**, що підтверджує наявність **імунітету** до кору
- ⇒ **медична довідка**, що особа **не може бути вакцинована** через тимчасові або постійні медичні протипоказання

Важливо: У разі тимчасових медичних протипоказань обов'язково потрібно вказати період, протягом якого вакцинація проти кору неможлива. Протипоказання повинно бути чітко зазначене та обґрунтоване.
- ⇒ **Підтвердження іншого державного органу або установи**, визначеної Законом про захист від кору, про те, що один із вищезазначених документів був там поданий



Я не маю документів про щеплення або не можу їх знайти!?

Якщо у вас немає документів або ви не можете їх знайти, рекомендується записатися на прийом до вашого теперішнього або колишнього педіатра. На основі медичної документації вам можуть видати нову картку щеплень або підтвердити наявний імунітет. Якщо вакцинальний захист є неповним, вам можуть надати консультацію щодо можливості його доповнення.

Де потрібно надати підтвердження?

Підтвердження необхідно надати до відділу охорони здоров'я. Це можна зробити поштою (Kurt-Schumacher-Allee 1, 45657 Recklinghausen) або електронною поштою (masernschutz@kreis-re.de).

Будь ласка, подайте **копію довідки або копії/фотографії картки щеплень**. Особиста присутність не потрібна.

Також рекомендуємо подати підтвердження до відповідної установи.



**Kreis
Recklinghausen**



نشرة إرشادية بشأن تقديم الشهادات الطبية (الحصبة)

يمكن تقديم إثبات الحصانة؟

من خلال المستندات التالية (IfSG) يمكن تقديم إثبات وفقاً للمادة ٢٠§ الفقرة ٩ من قانون الحماية من العدوى:



↔ دفتر التطعيمات أو شهادة تطعيم (مثل دفتر التطعيم الأصفر) تثبت وجود

حماية كافية ضد الحصبة

○ الأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين ١ و ٢ سنة يحتاجون إلى **جرعة واحدة**

على الأقل من لقاح الحصبة

○ الأشخاص الذين تجاوزوا سن السنيتين يحتاجون إلى **جرعتين** على الأقل من

لقاح الحصب

↔ شهادة طبية تثبت وجود حماية كافية ضد الحصبة

↔ شهادة طبية تثبت وجود مناعة ضد الحصبة

↔ شهادة طبية تثبت أن الشخص المعني لا يمكن تطعيمه بسبب مانع طبي مؤقت أو دائم

مهم: في حالة وجود مانع طبي مؤقت، يجب تحديد مدة عدم إمكانية التطعيم

ضد الحصبة بشكل إلزامي. كما يجب توضيح سبب المانع الطبي بشكل دقيق ومبرر

حتى يمكن التحقق من معقولية الشهادة

↔ تأكيد من جهة حكومية أخرى أو جهة معترف بها وفق قانون الحماية من الحصبة

يفيد بأنها قد تم تقديم أحد الإثباتات المذكورة أعلاه لديها

لم يعد لديّ مستندات التطعيم أو لا أستطيع العثور عليها؟

في حال عدم توفر مستندات التطعيم أو تعذر العثور عليها، يُنصح بحجز موعد لدى طبيب الأطفال الحالي أو السابق. يمكن لهؤلاء، بناءً على السجلات الطبية، إصدار دفتر تطعيم جديد أو تأكيد وجود المناعة. وفي حال كان التطعيم غير

مكتمل، يمكنهم أيضاً تقديم المشورة حول كيفية استكمال الحماية بالتطعيم

ين يجب تقديم الإثبات؟

كن القيام بذلك عن طريق البريد (Gesundheitsamt). يجب تقديم الإثبات إلى دائرة الصحة

(Recklinghausen ٤٥٦٥٧، Kurt-Schumacher-Allee ١) أو إلكترونياً (masernschutz@kreis-re.de)

يرجى تقديم نسخة من الشهادة أو نسخ/صور من دفتر التطعيم. لا يلزم الحضور الشخصي إلى دائرة الصحة

بالإضافة إلى ذلك، نوصي أيضاً بتقديم الإثبات إلى المؤسسة المعزية



Kreis
Recklinghausen

نشرة إرشادية بشأن تقديم الشهادات الطبية (الحصبة)

يمكن تقديم إثبات الحصانة؟

من خلال المستندات التالية (IfSG) يمكن تقديم إثبات وفقاً للمادة § 20 الفقرة 9 من قانون الحماية من العدوى:

دفتر التطعيمات أو شهادة تطعيم (مثل دفتر التطعيم الأصفر) تثبت وجود حماية كافية ضد الحصبة

الأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 1 و 2 سنة يحتاجون إلى جرعة واحدة على الأقل من لقاح الحصبة

الأشخاص الذين تجاوزوا سن السنيتين يحتاجون إلى جرعتين على الأقل من لقاح الحصبة

شهادة طبية تثبت وجود حماية كافية ضد الحصبة

شهادة طبية تثبت وجود مناعة ضد الحصبة

شهادة طبية تثبت أن الشخص المعني لا يمكن تطعيمه بسبب مانع طبي مؤقت أو دائم

مهم: في حالة وجود مانع طبي مؤقت، يجب تحديد مدة عدم إمكانية التطعيم ضد الحصبة بشكل إلزامي. كما يجب توضيح سبب المانع الطبي بشكل دقيق ومبرر حتى يمكن التحقق من معقولية الشهادة

تأكيد من جهة حكومية أخرى أو جهة معترف بها وفق قانون الحماية من الحصبة يفيد بأنه قد تم تقديم أحد الإثباتات المذكورة أعلاه لديها

لم يعد لديّ مستندات التطعيم أو لا أستطيع العثور عليها؟

في حال عدم توفر مستندات التطعيم أو تعذر العثور عليها، يُنصح بحجز موعد لدى طبيب الأطفال الحالي أو السابق. يمكن لهؤلاء، بناءً على السجلات الطبية، إصدار دفتر تطعيم جديد أو تأكيد وجود المناعة. وفي حال كان التطعيم غير مكتمل، يمكنهم أيضاً تقديم المشورة حول كيفية استكمال الحماية بالتطعيم

ين يجب تقديم الإثبات؟

كن القيام بذلك عن طريق البريد (Gesundheitsamt). يجب تقديم الإثبات إلى دائرة الصحة

(Recklinghausen 45670, Kurt-Schumacher-Allee 1)

أو إلكترونياً

(masernschutz@kreis-re.de)

يرجى تقديم نسخة من الشهادة أو نسخ/صور من دفتر التطعيم. لا يلزم الحضور الشخصي إلى دائرة الصحة

بالإضافة إلى ذلك، نوصي أيضاً بتقديم الإثبات إلى المؤسسة المعنية